

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 9 FÉVRIER 2021, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, FEBRUARY 9, 2021,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:32 p.m.

Le maire rend hommage à la Conseillère
Colette Gauthier, décédée le 7 février 2021.
Les membres du Conseil observent une
minute de silence à sa mémoire.

The Mayor pays tribute to Councillor
Colette Gauthier, who passed away on
February 7, 2021. The members of
Council observe a minute of silence in her
memory.

21 0201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le sujet 3.7 soit retiré de l'ordre du
jour ; et

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil
municipal du 9 février 2021 soit adopté, tel
que modifié.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT item 3.7 be removed from the
agenda; and

THAT the agenda of the Municipal Council
meeting of February 9, 2021, be adopted,
as amended.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Morier du Service de police (Poste de quartier 4) a déposé un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de janvier 2021.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) has tabled a summary of the Police Department's activities for the month of January 2021.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond à la question soumise et fera le suivi auprès de la résidente.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the submitted question and shall follow-up with the resident.

21 0202

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 12 janvier 2021 et 27 janvier 2021 ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 12 janvier 2021 et 27 janvier 2021 soient adoptés, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE MINUTES OF A REGULAR MEETING AND SPECIAL SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and the special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on January 12, 2021, and January 27, 2021, have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and the special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on January 12, 2021, and January 27, 2021, be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0203

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LE NETTOYAGE, L'ALÉSAGE ET L'INSPECTION TÉLÉVISÉE DES CONDUITES D'ÉGOUT (2021-009 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 11 janvier 2021 pour le nettoyage, l'alésage et l'inspection télévisée des conduites d'égout, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix:

- Beaugard environnement Ltée
- EBI Envirotech inc
- Excavation Cyklone
- Groupe MGC
- Action R-Vac inc
- 9363-9888 Québec Inc. (Sanivac)
- Veolia

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 janvier 2021 à 14 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Action R-Vac inc.	39 263,96 \$
9363-9888 Québec Inc. (Sanivac)	40 241,25 \$
Beaugard Environnement Ltée	58 062,38 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations:

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Action R-Vac inc.**, pour un coût total de soumission de 39 263,96 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage, l'alésage et l'inspection télévisée des conduites d'égout, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-500-539.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING, REMOVAL OF OBSTRUCTIONS AND TELEVISED SEWER PIPES INSPECTION (2021-009 DP)

WHEREAS a price request for the cleaning, removal of obstructions and televised sewer pipes inspection was made on January 11, 2021, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Beaugard environnement Ltée
- EBI Envirotech inc
- Excavation Cyklone
- Groupe MGC
- Action R-Vac inc
- 9363-9888 Québec Inc.(Sanivac)
- Veolia

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 21, 2021, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman – Planning and Operations:

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Action R-Vac inc.**, for a total bid amount of \$39,263.96 (taxes included), for the cleaning, removal of obstructions and televised sewer pipes inspection, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-500-539.

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0204

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 5 052 824,14 \$ pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2021 soit approuvée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of January 1 to 31, 2021, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the list of accounts payable for a total of \$5,052, 824.14 for the period of January 1 to 31, 2021, be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-900-0013

21 0205

MOUVEMENT DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 janvier au 9 février 2021 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 3 février 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of January 13 to February 9, 2021, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated February 3, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-0006

21 0206

**APPROBATION DE LA LISTE DE
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 12 janvier au 8 février 2021, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL
SENIORS GRANTS**

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of January 12 to February 8, 2021, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-0010

21 0207

**AIDE FINANCIÈRE AUX ASSOCIATIONS -
2021**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises par les associations énumérées au tableau ci-dessous ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

QUE les montants à verser aux associations soient imputés comme suit :

**FINANCIAL ASSISTANCE TO
ASSOCIATIONS - 2021**

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the financial assistance requests submitted by the associations listed in the table below have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

THAT the amounts to issue to the associations be charged as follows:

ASSOCIATION	POSTE BUDGÉTAIRE	MONTANT (\$)
GROUPES SPORTIFS		
Ligue de Football du North Shore	279-000-913	10 000
Association aquatique Dollard-des-Ormeaux	279-000-916	360 000
Dollard Amateur Baseball Association	279-000-917	9 000
GROUPES DES AÎNES		
Club Âge d'Or St-Luc	279-000-930	252
Club des Aînés D.D.O.	279-000-939	125 000
AUTRES		
Camp de jour Dollard-des-Ormeaux	279-000-918	15 000
Le Centre des Arts de Dollard	279-000-926	113 000
	TOTAL	632 252 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-300-0251

21 0208

**ORDONNANCE DE VENTE
D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE
PAIEMENT DES TAXES**

**ORDER TO SELL IMMOVABLES FOR
NON-PAYMENT OF TAXES**

ATTENDU QUE l'article 484 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) stipule que les arrérages de taxes municipales se prescrivent par trois ans ;

WHEREAS Section 484 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) provides that arrears of municipal taxes shall be prescribed by three years;

ATTENDU QUE conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes*, le trésorier a dressé un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées et ayant une date d'échéance antérieure au 1^{er} janvier 2020 n'ont pas été payées le 9 février 2021 ;

WHEREAS the Treasurer drew up, in accordance with Section 511 of the *Cities and Towns Act*, a statement showing the immovables on which the taxes levied and due before January 1, 2020, have not been paid as of February 9, 2021;

ATTENDU QUE le 8 décembre 2020, le trésorier a fait parvenir un avis aux propriétaires des immeubles en défaut de paiement de taxes dues avant le 1^{er} janvier 2020 les informant que leur propriété pourrait être vendue pour non-paiement ; et

WHEREAS the Treasurer sent a notice, on December 8, 2020, to the owners of immovables for which the taxes due before January 1, 2020, have not been paid, to inform them that their property could be sold for non-payment of taxes; and

ATTENDU QUE conformément à l'article 512 de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par le trésorier, peut ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique :

WHEREAS in accordance with Section 512 of the *Cities and Towns Act*, Council may, after examining the statement filed by the Treasurer, order the City Clerk to sell such immovables at public auction:

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil ordonne à la greffière de vendre à l'enchère publique, pour défaut de paiement de taxes, les immeubles mentionnés à la liste déposée par le trésorier le 9 février 2021 ;

QUE ladite vente soit tenue le 30 avril 2021, à 14 h, au 12001, boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, en conformité avec toute directive sanitaire émise par arrêté ministériel ;

QUE la greffière soit autorisée à entreprendre les procédures requises pour donner effet à la présente résolution ; et

QUE le trésorier soit autorisé à enchérir au nom de la Ville pour un montant correspondant aux arrérages de taxes plus les intérêts et frais encourus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council order the City Clerk to sell at public auction, for non-payment of taxes, the immovables mentioned on the list tabled by the Treasurer on February 9, 2021;

THAT the said sale be held on April 30, 2021, at 2 p.m., at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, in accordance with any health directive issued by ministerial decree;

THAT the City Clerk be authorized to undertake the proceedings required to give effect to this resolution; and

THAT the Treasurer be authorized to bid on behalf of the City for the amount of arrears in taxes plus interests and costs.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0263

21 0209

MODIFICATION À LA POLITIQUE SUR LES CONGRÈS POL-FIN-002

ATTENDU QUE le 29 août 2006, le Conseil a adopté sa *Politique sur les congrès* POL-FIN-002 par sa résolution 06 0813, laquelle politique fut modifiée le 21 août 2007 par la résolution 07 0812, le 11 novembre 2008 par la résolution 08 1111, le 12 mai 2015 par la résolution 15 0515 qui a été elle-même modifiée le 7 juillet 2015 par la résolution 15 0712 et le 10 avril 2018 par la résolution 18 0417 ; ATTENDU QUE le Conseil désire actualiser ladite politique ; et ATTENDU l'article 91 de la *Loi sur les compétences municipales* (chapitre C-47.1) :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la Politique sur les congrès POL-FIN-002 soit de nouveau modifiée comme suit :

Par le remplacement, au paragraphe c) du premier alinéa des articles 5.5 et 6.4, du montant « 0,46 \$ » par « 0,55 \$ » ; et

AMENDMENT TO CONFERENCE POLICY POL-FIN-002

WHEREAS Council approved its *Conference Policy* POL-FIN-002 on August 29, 2006, by its resolution 06 0813, which policy was amended on August 21, 2007, by resolution 07 0812, on November 11, 2008, by resolution 08 1111, on May 12, 2015, by resolution 15 0515 which resolution was itself amended on July 7, 2015, by resolution 15 0712 and on April 10, 2018, by resolution 18 0417; WHEREAS Council wishes to update the said policy; and WHEREAS Section 91 of the *Municipal Powers Act* (chapter C-47.1):

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the Conference Policy POL-FIN-002 be further amended as follows:

By replacing, in subparagraph c) of the first paragraph of Sections 5.5 and 6.4, the amount "\$0.46" with "\$0.55"; and

QUE cette modification prenne effet le 1^{er} janvier 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this amendment take effect on January 1, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-0014

21 0210

DÉROGATION MINEURE - 169, RUE MOZART

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-147 a été publié sur le site Web de la Ville le 18 janvier 2021.

Ce même avis annonçait le remplacement de la possibilité de se faire entendre sur la dérogation mineure DM-147 au cours de la séance par une consultation écrite d'une durée de quinze (15) jours, conformément à l'arrêté ministériel 2020-049 du 4 juillet 2020.

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 23 septembre 2019, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 169, rue Mozart
N° de cadastre : 1 327 682
N° de dossier : DM-147

Nature de la dérogation

- Permettre un retrait avant de 5,97 m (± 19 pi 7 po) au lieu du retrait avant minimum de 6,09 m (20 pi) ;
- Permettre un retrait latéral gauche de 2,41 m (± 7 pi 11 po) au lieu du retrait latéral minimum de 2,43 m (8 pi) ; et
- Permettre un retrait latéral droit de 2,38 m (± 7 pi 10 po) au lieu du retrait latéral minimum de 2,43 m (8 pi).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MINOR EXEMPTION - 169 MOZART STREET

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-147 was posted on the City's website on January 18, 2021.

This notice announced the replacement of the possibility to be heard during the meeting concerning minor exemption DM-147 with a fifteen-day written consultation, in accordance with Decree 2020-049 dated July 4, 2020.

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on September 23, 2019 :

Site of exemption

Building at 169 Mozart Street
Cadastre No.: 1 327 682
File No.: DM-147

Nature of the exemption

- To allow a front setback of 5.97 m (± 19 ft 7 in) instead of the minimum front setback of 6.09 m (20 ft);
- To allow a left side setback of 2.41 m (± 7 ft 11 in) instead of the minimum side setback of 2.43 m (8 ft); and
- To allow a right side setback of 2.38 m (± 7 ft 10 in) instead of the minimum side setback of 2.43 m (8 ft).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0277

21 0211

DÉROGATION MINEURE - 43, RUE WINDERMERE

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-144 a été publié sur le site Web de la Ville le 18 janvier 2021.

Ce même avis annonçait le remplacement de la possibilité de se faire entendre sur la dérogation mineure DM-144 au cours de la séance par une consultation écrite d'une durée de quinze (15) jours, conformément à l'arrêté ministériel 2020-049 du 4 juillet 2020.

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 23 novembre 2020, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 43, rue Windermere
N° de cadastre : 1 764 596
N° de dossier : DM-144

Nature de la dérogation

- Permettre que le retrait latéral (nord-ouest) de la piscine creusée soit de ± 7 pi 10 po (2,39 m) plutôt que 8 pieds (2,43 m).

QUE ladite dérogation mineure est limitée à la durée de vie utile de la piscine creusée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0212

DÉROGATION MINEURE - 2, RUE TREMAYNE

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-146 a été publié sur le site Web

MINOR EXEMPTION - 43 WINDERMERE STREET

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-144 was posted on the City's website on January 18, 2021.

This notice announced the replacement of the possibility to be heard during the meeting concerning minor exemption DM-144 with a fifteen-day written consultation, in accordance with Decree 2020-049, dated July 4, 2020.

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on November 23, 2020:

Site of exemption

Building at 43 Windermere Street
Cadastre No.: 1 764 596
File No.: DM-144

Nature of the exemption

- To allow the side setback (north-west) of the inground pool of ± 7 ft 10 in (2.39 m) instead of the minimum side setback of 8 ft (2.43 m).

THAT said minor exemption is only valid for the useful life of the inground swimming pool.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0278

MINOR EXEMPTION - 2 TREMAYNE STREET

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-146 was posted on the City's website and at the

de la Ville le 18 janvier 2021.

Ce même avis annonçait le remplacement de la possibilité de se faire entendre sur la dérogation mineure DM-146 au cours de la séance par une consultation écrite d'une durée de quinze (15) jours, conformément à l'arrêté ministériel 2020-049 du 4 juillet 2020.

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 23 novembre 2020, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 2, rue Tremayne
N° de cadastre : 2 262 499
N° de dossier : DM-146

Nature de la dérogation

- Permettre, pour la piscine creusée, que le retrait avant secondaire (sud-ouest) soit de 4,89 pi (1,49 m) plutôt que le 6,56 pi (2 m) ;
- Permettre, pour la piscine creusée, que le retrait arrière (nord-ouest) soit de 4,69 pi (1,43 m) plutôt que 5 pi (1,52 m) ;
et
- Permettre, pour la remise, que le retrait latéral (nord-est) soit de 1,37 pi (0,42 m) plutôt que 1,5 pi (0,48 m).

QUE ladite dérogation mineure est limitée à la durée de vie utile de la piscine creusée et de la remise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0213

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2021-157-1
MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2020-157
SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2021**

regular places in the City, on January 18, 2021.

This notice announced the replacement of the possibility to be heard during the meeting concerning minor exemption DM-146 with a fifteen-day written consultation, in accordance with Decree 2020-049 dated July 4, 2020.

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on November 23, 2020 :

Site of exemption

Building at 2 Tremayne Street
Cadastre No.: 2 262 499
File No.: DM-146

Nature of the exemption

- To allow, for the inground swimming pool, a front secondary setback (south-west) of 4.89 ft (1.49 m) instead of the 6.56 ft (2 m);
- To allow, for the inground swimming pool, a rear setback (north-west) of 4.69 ft (1.43 m) instead of 5 ft (1.52 m);
and
- To allow, for the shed, a lateral setback (north-east) of 1.37 ft (0.42 m) instead of 1.5 ft (0.48 m).

THAT said minor exemption is only valid for the useful life of the inground swimming pool and of the shed.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0279

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2021-157-1 TO AMEND
BY-LAW R-2020-157 CONCERNING
TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2021**

Le Conseiller Kantawala :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le Règlement R-2020-157 sur les taxes pour l'exercice financier 2021 (projet R-2021-157-1) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

Councillor Kantawala:

Gives notice of motion that a by-law to amend By-law R-2021-157 concerning taxes for the fiscal year 2021 (draft R-2021-157-1), shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

SD2021-900-0020

21 0214

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 25 janvier 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 25, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0258

21 0215

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 14 janvier 2021, soient approuvées, à l'exception du sujet 3.7, et avec l'ajout de la condition suivante pour le sujet 2.1 : « En plus des recommandations du Comité de circulation, le Conseil demande l'ajout d'une balise sur la rue Hazel. »

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 14, 2021, be approved with the exception of item 3.7, and with the addition of the following condition for item 2.1: "In addition to the recommendations of the Traffic Committee, Council requests the addition of a bollard on Hazel Street."

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-600-0001

21 0216

ARRÊTÉ CONCERNANT LES RÈGLES PERMETTANT D'ÉTABLIR LE POTENTIEL FISCAL DES MUNICIPALITÉS LIÉES DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL AUX FINS DE LA RÉPARTITION DES DÉPENSES D'AGGLOMÉRATION – POURSUITE DE LA VILLE DE BEACONSFIELD

ORDER CONCERNING RULES TO ESTABLISH THE FISCAL POTENTIAL OF THE RELATED MUNICIPALITIES OF THE URBAN AGGLOMERATION OF MONTRÉAL FOR THE PURPOSES OF APPORTIONING THE AGGLOMERATION EXPENDITURE - CITY OF BEACONSFIELD LAWSUIT

ATTENDU QUE le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a publié le 4 décembre 2020 dans la Gazette officielle du Québec l'Arrêté concernant les règles permettant d'établir le potentiel fiscal des municipalités liées de l'agglomération de Montréal aux fins de la répartition des dépenses d'agglomération (l'« Arrêté ») ;

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing published in the *Gazette officielle du Québec*, on December 4, 2020, the Order concerning rules to establish the fiscal potential of the related municipalities of the urban agglomeration of Montréal for the purposes of apportioning the agglomeration expenditure (the "Order");

ATTENDU QUE le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a publié le 15 janvier 2021 dans la Gazette officielle du Québec un erratum afin de préciser à l'article 3 de l'Arrêté que le comité de travail sera composé de représentants de la Ville de Montréal et de l'Association des municipalités de banlieue, en vue de réviser les modalités de répartition des quotes-parts, notamment le calcul du potentiel fiscal ou toutes autres solutions pérennes, qui devra faire rapport à la ministre au plus tard le 31 août 2021 ;

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing published in the *Gazette officielle du Québec*, on January 15, 2021, an erratum to specify, in Section 3 of the Order, that the task force shall be composed of City of Montreal and Association of Suburban Municipalities representatives in order to review the apportionment terms of aliquot shares, notably the calculation of the fiscal potential or any other sustainable solution, and report on this to the Minister by August 31, 2021;

ATTENDU QUE les Villes liées de l'Agglomération de Montréal, par le biais de l'Association des municipalités de banlieue, ont confirmé auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation leur volonté de participer au comité de travail tel qu'édicté à l'arrêté ministériel ;

WHEREAS the related municipalities of the urban agglomeration of Montréal, through the Association of Suburban Municipalities, have assured the Ministry of Municipal Affairs and Housing of their willingness to be involved in the committee as decreed in the Ministerial Order;

ATTENDU QUE la Ville de Beaconsfield a déposé une demande introductive d'instance en contrôle judiciaire en Cour supérieure le 15 janvier 2021 contre le procureur général du Québec et la Ville de Montréal ;

WHEREAS the City of Beaconsfield filed an originating notice of motion for judicial review with the Superior Court on January 15, 2021, against Quebec's Attorney General and the City of Montréal;

ATTENDU QUE l'ensemble des Villes liées a été inscrit à titre de mis en cause par la Ville de Beaconsfield ;

WHEREAS the related municipalities, as a whole, was named as third party by the City of Beaconsfield;

ATTENDU QUE le dépôt de cette démarche par la Ville de Beaconsfield soulève des enjeux pour les intérêts de la Ville de

WHEREAS the filing of this motion by the City of Beaconsfield raises considerations for the interests of the City of Dollard-des-

Dollard-des-Ormeaux en matière de fiscalité d'agglomération ;

Ormeaux on agglomeration fiscality;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux entend s'assurer d'une défense pleine et entière dans le cadre de cette demande introductive d'instance en contrôle judiciaire ; et

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux intends on exercising its right to full answer and defence in this originating notice of motion for judicial review; and

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a adopté un règlement sur la gestion contractuelle en vertu de l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et villes*.

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux adopted a by-law concerning contract management in accordance with Section 573.3.1.2 of the *Cities and Towns Act*.

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE Me Nicolas X. Cloutier, de la firme McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l., soit mandaté à cette fin ;

THAT Me Nicolas X. Cloutier of the McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l. firm be mandated to this end;

QUE ce mandat est nécessaire dans le cadre du recours devant la Cour supérieure dans lequel l'ensemble des Villes liées est mis en cause ;

THAT this mandate is essential as part of the appeal to the Superior Court for which the related municipalities, as a whole, are named as third party;

QU'une somme ne dépassant pas 5 000 \$ soit réservée pour les dépenses requises à cette fin par chaque une des Villes liées ; et

THAT an expenditure not exceeding \$5,000 be reserved for all necessary expenses to this end, by each of the related municipalities; and

QUE la Cité de Dorval soit désignée afin d'être le point de chute pour le paiement des honoraires de la firme McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l., pour l'ensemble des villes prenantes à la démarche.

THAT the City of Dorval be appointed as the drop point for the payment of the McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l. firm fees, for all municipalities involved in this action.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-0028

21 0217

**DÉPÔT DU CERTIFICAT DU REGISTRE
POUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-
2021-158**

**TABLING OF THE CERTIFICATE OF THE
REGISTER FOR LOAN BY-LAW R-2021-
158**

La greffière dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le certificat de résultat du registre tenu du 14 au 28 janvier 2021 sur le règlement d'emprunt R-2021-158 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 900 000 \$ pour des travaux de réfection de toitures, de lanterneaux, de murs rideaux, de puits de lumières et

The City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the certificate of the result of the register held from January 14 to 28, 2021, on loan by-law R-2021-158 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,900,000 for the renovation of roofs, curtain walls, skylights and windows, and for the replacement of ventilation units at the Civic Centre, for a

vitrages, et le remplacement d'unités de ventilation au centre civique, avec un terme de vingt (20) ans, lequel fait rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre.

Ledit certificat déclare que le règlement d'emprunt R-2021-158 est approuvé par les personnes habiles à voter.

term of twenty (20) years, reporting that no request was registered at the end of the accessibility period to said register.

The said certificate declares that loan by-law R-2021-158 is approved by qualified voters.

SD2021-200-0008

21 0218

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 15 février, la journée internationale du cancer pédiatrique ;
- du 15 au 19 février, les journées de la persévérance scolaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0219

LA DÉMOCRATIE DANS LE RESPECT, PAR RESPECT POUR LA DÉMOCRATIE

ATTENDU QUE la polarisation de l'opinion publique dans les médias traditionnels et particulièrement dans les médias sociaux entraîne une multiplication de déclarations agressives et de gestes d'intimidation à l'égard des élues et élus municipaux ;

ATTENDU QUE ce phénomène a pris de l'ampleur depuis le début de la crise de la COVID-19 en 2020 ;

ATTENDU QUE l'intimidation, la menace et la violence verbale n'ont pas leur place dans une démocratie et ne favorisent en rien la

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

Whereas the Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council proclaim, on the City territory:

- International Childhood Cancer Day, on February 15;
- Hooked on School Days, from February 15 to 19.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-0012

RESPECT IN DEMOCRACY IS RESPECTING DEMOCRACY

WHEREAS the polarization of public opinion in traditional media, and especially in social media, has led to increasing numbers of aggressive statements and acts of intimidation against municipal officeholders;

WHEREAS this phenomenon has increased since the beginning of the COVID-19 crisis in 2020;

WHEREAS intimidation, threats, and verbal abuse have no place in a democracy and in no way encourages people's trust in, and

confiance ainsi que la reconnaissance qu'à la population envers ses institutions démocratiques ;

ATTENDU QUE le respect est un élément fondamental d'une société démocratique qui exige à son tour la reconnaissance fondamentale de grandes libertés dont notamment la liberté d'expression ;

ATTENDU QU'une démocratie respectueuse honore la fonction d'élue et élu et consolide la qualité et l'autorité des institutions ;

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec (UMQ) a lancé une campagne nationale sur la démocratie et le respect ; et

ATTENDU QUE les membres du conseil d'administration de l'UMQ ont adopté, le 4 décembre 2020, la déclaration d'engagement suivante :

« Notre démocratie prend ses racines dans notre histoire. Nous choisissons celles et ceux qui nous gouvernent. En démocratie, nous pouvons tous être candidates, candidats pour assumer une charge publique. Quand il y a des élections, les citoyennes et citoyens délèguent l'administration du bien commun à des gens qui offrent leurs services, comme nous. Cette façon de gérer nos milieux de vie, nos régions, nous a permis d'atteindre un niveau de vie parmi les plus élevés au monde, d'évoluer en sécurité, d'avoir la possibilité de mener notre vie comme nous l'entendons et de s'exprimer en toute liberté.

La démocratie prend vie dans le débat et dans le choc des idées. Elle est possible tant que les gens se respectent. Or, par les temps qui courent, notre démocratie est trop souvent malmenée par des incidents malheureux : incivilités, manque de respect, menaces, intimidation et usurpation d'identité. Depuis quelques années, notamment avec la montée en popularité des réseaux sociaux, le débat vigoureux mais respectueux est trop souvent remplacé par les insultes, les menaces et l'intimidation.

C'était vrai avant la pandémie. Mais celle-ci est venue aggraver cette façon de faire. Que cette difficile situation soit source d'inquiétude, d'anxiété, c'est normal. Que l'on soit parfois en désaccord avec les décisions des autorités, c'est normal. Mais il n'est pas acceptable que des femmes et des

appreciation of, our democratic institutions;

WHEREAS respect is a fundamental principle of democratic society, which in turn requires fundamental recognition of major freedoms, including freedom of expression;

WHEREAS a respectful democracy honours its elected officeholders and ensures the quality and authority of its institutions;

WHEREAS Union of Quebec Municipalities (UMQ) has launched a province-wide campaign to promote respect in democracy; and

WHEREAS on December 4, 2020, the members of the UMQ board of directors adopted the following declaration of commitment:

“Our democracy is rooted in our history. We ourselves choose the men and women who will govern us. In a democracy we can all be candidates for public office. When elections take place, citizens delegate the administration of their common welfare to people who offer their services, as we do. This way of managing our communities and regions has helped us attain one of the highest standards of living in the world – living in safety, living our lives as we wish, and freely expressing ourselves.

“Debate and a spirited exchange of ideas are the lifeblood of democracy. This is possible as long as people respect one another. But these days, our democracy is too often abused in unfortunate ways – offensive behaviour, disrespect, threats, intimidation, and identity theft. In recent years, especially since the rise of social media, vigorous but respectful debate has too often been replaced with insults, threats, and intimidation.

This was already true before the pandemic. But the pandemic has only made things worse. That this crisis should cause concern and anxiety is perfectly normal. That we may sometimes disagree with decisions made by the authorities is also normal. What is not normal or acceptable is that the women and

hommes qui exercent une responsabilité publique au service de leurs concitoyennes et concitoyens soient intimidés, poussés à la démission, parfois même menacés de mort, ou contraints de se déplacer avec une protection policière.

Dans moins d'un an se tiendront les élections municipales dans toutes les municipalités du Québec. D'ici là, il nous faut prendre soin de notre démocratie. Il nous faut renouer avec un débat respectueux des personnes et des institutions pour prendre ensemble les meilleures décisions. Rappelons-nous que les élues et élus et les titulaires de charges publiques s'engagent pour le mieux-être de leur population. Favorisons l'engagement politique, ne le décourageons pas.

Comme élues municipales et élus municipaux, nous sommes fiers de servir nos concitoyennes et concitoyens. C'est pourquoi nous appelons au débat démocratique dans le respect. Nous disons : « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie ». Et nous invitons les élues et élus de toutes les municipalités du Québec à joindre le mouvement. »

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le conseil municipal de la Ville de Dollard-des-Ormeaux adhère à la déclaration d'engagement ayant pour thème « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie » ;

QUE le conseil municipal de la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à accompagner les élues et élus municipaux ainsi que toutes les sphères de la gouvernance municipale pour valoriser la démocratie municipale et consolider la confiance envers les institutions démocratiques ; et

QU'une copie de cette résolution soit transmise à l'union des Municipalités du Québec (UMQ).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

men who exercise public responsibility by serving their fellow citizens should be intimidated, driven to resign, sometimes even facing death threats, or forced to move about with police protection.

In less than a year, local elections will be held in all Quebec municipalities. Between now and then, we must learn to take better care of our democracy. We must return to debate that respects people and institutions so we can make the best possible decisions together. Let us remember that councillors and public officeholders are committed to the well-being of the people they represent. Let us encourage political commitment, not discourage it.

As elected municipal officeholders, we are proud to serve our fellow citizens. That is why we are calling for respectful, democratic debate. Because "Respect in Democracy Is Respecting Democracy". And we urge officeholders in every Quebec municipality to join us in this movement."

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux municipal Council endorse the Statement of Commitment "Respect in Democracy Is Respecting Democracy";

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux municipal Council is pledged to support its elected officeholders and all spheres of municipal governance in working to enhance municipal democracy and building trust in democratic institutions; and

THAT a copy of this resolution shall be conveyed to Union of Quebec Municipalities (UMQ).

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0220

**ADOPTION PAR LA VILLE DE DOLLARD-
DES-ORMEAUX D'UNE DÉFINITION
OPÉRATIONNELLE DE
L'ANTISÉMITISME**

ATTENDU QUE l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté, le 1^{er} novembre 2005, une résolution proclamant le 27 janvier, date d'anniversaire de la libération du camp d'Auschwitz, la Journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste ;

ATTENDU QUE le 27 janvier 2020 marquait le 75^e anniversaire de la libération du camp d'Auschwitz ;

ATTENDU QU'une définition opérationnelle de l'antisémitisme, non contraignante, a été adoptée le 26 mai 2016 par les 31 États membres de l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste (AIMH), dont le Canada est membre ;

ATTENDU QUE la définition opérationnelle de l'antisémitisme de l'AIMH a officiellement été adoptée par le Royaume-Uni, Israël, l'Autriche, l'Écosse, la Roumanie, l'Allemagne, la Bulgarie, la Belgique, la Suède, la Lituanie, la République de Macédoine du Nord, les Pays-Bas, la Slovaquie, la République de Moldavie, la République tchèque, la Hongrie, le Canada, le Luxembourg, la Grèce, la France, Chypre, l'Italie et l'Uruguay, ainsi que par d'autres paliers de gouvernement et différentes organisations à travers le monde ; et

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux se consacre à la lutte contre l'antisémitisme et la discrimination sous toutes ses formes tel qu'indiqué dans les résolutions 20 0602 et 20 0619, adoptées en juin 2020 :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux adopte la définition opérationnelle de l'antisémitisme adoptée le 26 mai 2016 par les 31 États membres de l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste (AIMH) suivante :

« L'antisémitisme est une certaine perception des Juifs qui peut se manifester

**ADOPTION BY THE CITY OF DOLLARD-
DES-ORMEAUX OF A WORKING
DEFINITION OF ANTISEMITISM**

WHEREAS on November 1, 2005, the United Nations General Assembly adopted a resolution proclaiming January 27, the anniversary of the liberation of the Auschwitz death camp, as the International Day of Commemoration in memory of the victims of the Holocaust;

WHEREAS January 27, 2020, marked the 75th anniversary of the liberation of the Auschwitz death camp;

WHEREAS a non-legally binding working definition of antisemitism was adopted on May 26, 2016, by the 31 member states of the International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA), of which Canada is a member;

WHEREAS the IHRA working definition of antisemitism has been formally adopted by the United Kingdom, Israel, Austria, Scotland, Romania, Germany, Bulgaria, Belgium, Sweden, Lithuania, Republic of North Macedonia, the Netherlands, Slovakia, Republic of Moldova, Czech Republic, Hungary, Canada, Luxembourg, Greece, France, Cyprus, Italy and Uruguay, as well as by other levels of government and organizations around the world;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux is dedicated to fighting antisemitism and discrimination in all its forms as also stated in resolutions 20 0602 and 20 0619, adopted by council in June 2020:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux adopt the following working definition of antisemitism adopted by the 31 member states of the International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) on May 26, 2016:

"Antisemitism is a certain perception of Jews, which may be expressed as hatred

par une haine à leur égard. Les manifestations rhétoriques et physiques de l'antisémitisme visent des individus juifs ou non et/ou leurs biens, des institutions communautaires et des lieux de culte. »

toward Jews. Rhetorical and physical manifestations of antisemitism are directed toward Jewish or non-Jewish individuals and/or their property, toward Jewish community institutions and religious facilities.”

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-0029

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 58.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:58 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK